

								資料DF103-3-4		
	Item No.	Chapter	Page No. in MS WORD	Questions from Sri Lanka	指摘内容(日本語訳)	担当	回答案(日本語)	Reply and Comments	備考	Remarks and Comments
ISDB-T STD	1	1. Transmission	4	[To EoJ]: As per the ITU-R BT.1306-8, it is "Attachment 3 to Annex 1 System C Standard" not as "Appendix 3". Therefore, "Appendix 3" to be replaced with "Attachment 3". Pl. confirm. Ref. Recommendation ITU-R BT.1306-8 (04/2020) pdf doc.	ITU-R BT.1306-8 によれば、「付属 3 (Appendix3)」ではなく、「付属 1 (Annex1) システム C 規格の添付 3 (Attachment3)」となります。したがって、「付属 3 (Appendix3)」を「添付 3 (Attachment3)」に読み替えます。確認すること。 参照: 勧告 ITU-R BT.1306-8 (04/2020) pdf ドキュメント。	DIBEG	ご指摘の通りです。 Appendix 3ではなく、Attachment 3が正しいです。 Attachment 3 to Annex 1 System C Standard of ITU-R BT.1306 と修正します。	As you point out, the ITU-R Recommendation BT.1306-8 uses the term "Attachment 3". Therefore, "Appendix 3" in the document is to be revised to "Attachment 3".		
	2	6. Receiver	5	[To EoJ] Shall be PAL G (8MHz) for UHF?	UHFについてはPAL G(8MHz)にすべきでしょうか？	*1	地デジをUHF帯のみに導入するのであれば、PAL-Gが適切と考えられます。	As long as Sri Lanka implements digital terrestrial TV broadcasting services only in the UHF band, the wording "PAL-G" would be suitable.	*1: マスメディア省がTRC(電波管理局)とスリランカのISDB-Tの周波数プランを確認されることを推奨します。	*1: It is recommended that Ministry of Mass Media would confirm the frequency plan for ISDB-T of Sri Lanka with TRC.
Annex	3		5	[To EoJ] Sri Lanka is expecting full HD (1080i), so, why is it 576i here?	スリランカはフル HD (1080i) を期待していますが、なぜここでは 576i なのでしょう？	DIBEG	General Informationの2番を参照して下さい。 (このままの表現とし、WORD版にて説明する。)	Please refer to the Item 2 in the attached [General Information in response to the Questions from Sri Lanka regarding "ISDB-T Standards of Sri Lanka"].		
	4	Annex 1	7	[To EoJ] Why 14 here? should it be 13 segment? One seg is for Guard Band? Pl. clarify.	なぜここで14なのか？ 13セグメントにすべきなのではないでしょうか？ ワンセグはガードバンド用？ 明確にしてください。	DIBEG	ISDB-Tはチャンネル幅(8MHz)の1/14をセグメント周波数幅(Segment width)と定義し、13セグメントで帯域を構成しています。ご指摘の通り、残りの1セグメント周波数幅はチャンネル間のガードバンドに使用します。	ISDB-T defines 1/14th of the channel bandwidth (8MHz) as a segmented frequency bandwidth. And the 13 segments of the bandwidth are utilized for signal transmission and the 1 segment of the bandwidth is allocated for a guard band as you pointed out.		
	5		7	[To EoJ] What is 108, 216, 432 here? {571.43/432 = 1.322, is this correct?}	この108、216、432は何ですか？ {571.43/432 = 1.322、これは正しいですか？}	DIBEG	108,216,432はセグメントあたりのキャリア数を示します。この値は、modeにのみ依存し、チャンネル幅に依らず同じ値です。BwsはSegment widthを指します。よって、Bsw/432=571.43kHz/432は、セグメント帯域幅をmode 3 の場合のセグメントあたりのキャリア数で割っていますので、サブキャリアの間隔を表し、1.322...kHzは正しいです。	The numerical values 108, 216 and 432 indicate the number of carriers per segment. Each of these values depends only on the mode and remains the same regardless of the channel bandwidth. The "Bws" is the segment width. Therefore, the formula; Bws/432 = 571.43 kHz/432 divides the segment bandwidth by the number of carriers per segment in mode 3, which shows the subcarrier spacing. Thus "1.322...kHz" is correct.		
	6		9	[To EoJ] Before ASO, Sri Lanka uses frequencies beyond 48, such as 50, 59,61,62. Clarification is needed from DIBEG over here. As per page note below the table, it is upto 806MHz. However, in the above table, it has informed the new frequency to be set up after ASO will be in this range,	ASO が導入される前は、スリランカでは 50、59、61、62 など、48 を超える周波数が使用されていました。ここでは DIBEG からの説明が必要です。表の下 の ページ の 注記 によると、最大 806MHz です。しかし、上の表では、ASO がこの範囲に入った後に設定される新しい周波数を示しています。	*2	周波数プランについては、スリランカ政府の決定事項であるため、日本としては詳細までは把握しておりません。標準規格では、ASO後の周波数プランに応じた内容も規定しました。どういように決定すべきかについては、周波数プランを把握している組織と相談のうえ、ご検討いただきたいと思います。	The frequency planning is entirely up to the decision made by the Sri Lankan government, and Japan is not in a position to grasp the details. The proposed "ISDB-T Standards of Sri Lanka" contains the details in accordance with the frequency planning after the ASO. Regarding the detailed frequency planning, we would suggest that you would discuss with the proper organization who controls the frequency to regulate the frequency allocations minutely for the entire country.		*2: チャンネルリパッキング計画については、JICA の報告書 を参照してはいかがでしょうか。ただし、日本のODA融資プロジェクトのコンサルティング・サービスが開始される際には、マスメディア省はチャンネルリパッキング計画の最終的な手続きについてTRCと再確認することを推奨します。
	7	Annex 2	15	[EoJ] what is the expected outcome in one seg using H.264?	H.264 を使用したワンセグで期待される結果は何ですか？	DIBEG	General Informationの1番を参照して下さい。	Please refer to the Item 1 in the attached [General Information in response to the Questions from Sri Lanka regarding "ISDB-T Standards of Sri Lanka"].		
	8		21	[EoJ] 1. Can you clarify on Luminance resolutions 2. Can you detail this parameter, where it is considered only the 'height' where "map" has become "mbs" when modified.	1.輝度解像度について説明していただけますか 2.このパラメータについて詳しく説明していただけますか。このパラメータは、変更時に「map」が「mbs」になる「高さ」のみとみなされます。	DIBEG	1. 質問の意図を完全に理解できていませんが、Luminance resolutionは符号化を行う輝度信号の画素数(水平×垂直)を意味しています。H.264の場合に luminance resolutionを設定するパラメータは、pic_width_in_mbs_minus1と pic_height_in_map_units_minus1であり、frame codingを行う場合、水平および垂直の画素数を16で割り、小数点以下を切り上げた整数値から1を引いた値を設定します。 2. 編集作業時のミスでした。従って、修正が不要で、mapのままが良いです。	1. While DIBEG Secretariat does not clearly understand the intent of the question, the Luminance resolution signifies the number of pixels (horizontal x vertical) of the luminance signal to be encoded. The parameters to set luminance resolution in the case of H.264 are pic_width_in_mbs_minus1 and pic_height_in_map_units_minus1. And when executing frame encoding, the luminance resolution is expressed by the numbers obtained by subtracting 1 from each number of horizontal and vertical pixels divided by 16 and rounded up to the nearest whole number. 2. It was an error during the editing. The "map" should remain unchanged.		
	9		21	[EoJ] Why do we use here 576 since it is full HD, shd it be 1080i and 1080p? in terrestrial broadcasting, we will use single profile and it shd be 1080i Pl clarify.	フル HD であるため、ここで 576 を使用するのはいかなる理由ですか？ 1080i および 1080p にすべきではありませんか。地上波放送では単一プロファイルを使用するので、ここは 1080 にすべきです。明確にしてください。	DIBEG	General Informationの2番を参照して下さい。	Please refer to the Item 2 in the attached [General Information in response to the Questions from Sri Lanka regarding "ISDB-T Standards of Sri Lanka"].		
	10	Annex 5	23	1. [To the Ministry of Mass Media] MMM needs to develop a transparent criteria to assign channel numbers to the 26 FTA TV channels from no 1 to 26. 2. [To EoJ] a. Can the PID and the Channel number be same or some equivalent relationship? b. who can decide the PID of their channel ? is it a job of the DBNOC or the individual broadcasters?	1.MMM は、26 の FTA TV チャンネルに 1 から 26 までのチャンネル番号を割り当てるための透明性のある基準を開発する必要があります。 2. a. PID とチャンネル番号は同じ、または同等の関係にある可能性がありますか？ b.チャンネルの PID を誰が決定できるのでしょうか？それは DBNOC の仕事ですか、それとも個々の放送局の仕事ですか？	*2	2a. 一般的にはPIDとチャンネル番号は無関係です。ネットワークIDとチャンネル番号は無関係があります。 2b. チャンネルのPIDではなく、ネットワークIDに関する質問であれば、それは国内での決定事項となると考えられます。なお、PIDに関する質問であれば、MPEG-2システムズで決まっているもの、国が決めるもの、放送局が決めるものなど、様々あります。 In reply to "2b"; If this questionnaire is on the network ID rather than the PID, that would likely be solved by the domestic authority. If this question is regarding PIDs, there are various types, including those determined by MPEG-2 Systems, those determined by the country, and those determined by individual broadcasters.	In reply to "2a": Generally, the PID and channel numbers do not have any relationship, while there is a relationship between the network IDs and channel numbers. In reply to "2b"; If this questionnaire is on the network ID rather than the PID, that would likely be solved by the domestic authority. If this question is regarding PIDs, there are various types, including those determined by MPEG-2 Systems, those determined by the country, and those determined by individual broadcasters.	*2: チャンネルリパッキング計画については、JICA の報告書 を参照してはいかがでしょうか。ただし、日本のODA融資プロジェクトのコンサルティング・サービスが開始される際には、マスメディア省はチャンネルリパッキング計画の最終的な手続きについてTRCと再確認することを推奨します。	*2: Please kindly refer to the JICA's reports regarding the channel repacking plan. However, it is recommended that Ministry of Mass Media reconfirm the final procedures for channel repacking plan with TRC before the consulting services of the Japanese ODA loan project begin.
	11	Annex 6	27	[To EOJ] Why do we need both decoders (H.264 and H.265) in the STB at home?	家庭の STB に両方のデコーダ (H.264 と H.265) が必要なのはなぜですか？	DIBEG	TV受信機(STB含む)でフルセグの映像を復号するためには、H.265 HEVCの復号は必須です。一方、ワンセグの映像もTV受信機(STB含む)で復号する場合は、H.264 MPEG-4 AVCの復号も必要となるが、ワンセグの映像も復号するかどうかは、製造する受信機メーカーの自由としており、規格としてはオプションとしています。	It is mandatory for the ISDB-T receivers (including Set-Top Boxes or "STBs") to have the H.265/HEVC decoding function in order to demodulate full-segment signals of ISDB-T. On the other hand, if the receivers (including STBs) also need to demodulate one-segment signals, H.264/MPEG-4 AVC decoding function must be employed in the receivers. However, in our proposed standards, it is optional for receiver manufacturers/suppliers to install the one-seg receiving function or not in the receivers.		Please also refer to the Item 3 in the attached "General Information in response to the Questions from Sri Lanka regarding ISDB-T Standards of Sri Lanka".
	12		27	[To EOJ] What is "ACCESS Advance"?	「アクセスアドバンス」とは何ですか？	DIBEG	HEVCには3つのパテントプールがあり、その1つです。	Correctly, there are 3 patent pools on HEVC. "ACCESS Advance" is one of the patent pools.		
	13		27	[To EOJ] What is "Velos Media"?	「ベロスメディア」とは何ですか？	DIBEG	HEVCには3つのパテントプールがあり、その1つです。	Correctly, there are 3 patent pools on HEVC. "Velos Media" is one of the patent pools.		
	14		27	[To EOJ] It should be PAL-G for UHF (8MHz)	UHF (8MHz) の場合は PAL-G である必要があります	*1	地デジをUHF帯のみに導入するのであれば、PAL-Gが適切と考えられます。	As long as Sri Lanka implements digital terrestrial TV broadcasting services only in the UHF band, the wording "PAL-G" would be suitable.	*1: マスメディア省がTRC(電波管理局)とスリランカのISDB-Tの周波数プランを確認されることを推奨します。	*1: It is recommended that Ministry of Mass Media would confirm the frequency plan for ISDB-T of Sri Lanka with TRC.
	15		27	[To EOJ] Same as above?	同上？	*1	地デジをUHF帯のみに導入するのであれば、PAL-Gが適切と考えられます。	As long as Sri Lanka implements digital terrestrial TV broadcasting services only in the UHF band, the wording "PAL-G" would be suitable.	*1: マスメディア省がTRC(電波管理局)とスリランカのISDB-Tの周波数プランを確認されることを推奨します。	*1: It is recommended that Ministry of Mass Media would confirm the frequency plan for ISDB-T of Sri Lanka with TRC.
	16		29	[To EOJ] Are there any unique reason for selection of these parameters, mainly 64QAM as we see in Appendix-1, it is QPSK です。(最後のQPSKという意味は不明、QPSKもあり、と言う意味？)	これらのパラメータを選択する独自の理由がありますか。付属 1 (Appendix-1)にあるように、主に 64QAMですが、それは QPSK です。(最後のQPSKという意味は不明、QPSKもあり、と言う意味？)	DIBEG	後述のa)の値の導出の際に用いた固定受信層の伝送パラメータを明記しました。Appendix 1で記述しているQPSKは、移動受信層(one-seg)の伝送用所になります。	These transmission parameters are specified for the fixed reception layer to derive the values in a) below-mentioned. The QPSK described in Appendix 1 is the modulation scheme for the mobile reception (One-seg) layer.		
	17		29	[To EOJ] What is the advantage in having bigger dynamic range? Will that effect the cost?	ダイナミックレンジが広いことの利点は何ですか？それはコストに影響しますか？	DIBEG	送信所直近でも安定して受信できることがメリットになります。一方でコストアップの懸念があることから、前述のニーズが無いようであれば-20dBmのままのほうがよりコストメリットがあります。	We proposed to revise the value from "equal or higher than -20 dBm" to "0 dBm" described in the Brazilian ABNT documents. The advantage is to assure stable reception even in the strong electric field nearby a TV transmitting station. But if there is no such requirement, it would be better to keep the "-20Bm" for more cost effectiveness.		
	18		29	[To EOJ] Will that effect the cost of STB with both decoders; H.264/5 and why do we need H.264?	それは両方のデコーダを備えた STB のコストに影響しますか。H.264/5、そしてなぜ H.264 が必要なのでしょう？	DIBEG	General Informationの1番と3番を参照して下さい。	Please refer to the Items 1 and 3 in the attached [General Information in response to the Questions from Sri Lanka regarding "ISDB-T Standards of Sri Lanka"].		
	19		29	[To EOJ] It should be PAL-G on UHF-8MHz?	UHF-8MHzではPAL-Gでしょうか？	*1	地デジをUHF帯のみに導入するのであれば、PAL-Gが適切と考えられます。	As long as Sri Lanka implements digital terrestrial TV broadcasting services only in the UHF band, the wording "PAL-G" would be suitable.	*1: マスメディア省がTRC(電波管理局)とスリランカのISDB-Tの周波数プランを確認されることを推奨します。	*1: It is recommended that Ministry of Mass Media would confirm the frequency plan for ISDB-T of Sri Lanka with TRC.

	20		31	[To EOJ] HDMI output is expected in the STB. Here it discusses only for analog output.	STBにはHDMI出力が期待されます。ここではアナログ出力についてのみ説明します。	DIBEG	低廉な受信機が期待されていることから、STBにおける、映像のアナログ、デジタル出力については、いずれもオプション(いずれか一つは必須)としています。デジタルインターフェースはHDMI/DVIが想定されます。規格としてはアナログ、デジタルのいずれも対応しています。 ・現行のTVの映像音声入力端子としてHDMIが普及しているのであれば、アナログ映像出力のみのSTBは購入されないことから、STBメーカーはHDMI出力を搭載することが期待されます。 (以下は一旦回答保留。1次回答では記載しない) (・必須とする場合は、Appendix6に圖和文書のDigital video output(p.15)をoptionalからmandatoryに変更する旨の記載として"Mandatory for set-top-boxes with HDMI port" を追加するか。)	Since low-cost receivers (including STBs) are highly expected in the Sri Lankan market, we designed both analog video output and digital video output to be optional for the receiver products but one of them should be equipped with the receivers. The digital interface is presumed to be HDMI or DVI. Thereby the "ISDB-T Standards of Sri Lanka" support both analog and digital output interfaces, although those are optional. If HDMI is widely used currently for TV receivers as the video and audio input terminal in the consumer electronics market in Sri Lanka, STB manufacturers are expected to incorporate HDMI output in their products, because consumers will not purchase STBs with only analog video output.		
	21		31	[To EOJ] PAL-G?	PAL-G?	*1	地デジをUHF帯のみに導入するのであれば、PAL-Gが適切と考えられます。	As long as Sri Lanka implements digital terrestrial TV broadcasting services only in the UHF band, the wording "PAL-G" would be suitable.	*1 マスメディア省がTRC(電波管理局)とスリランカのISDB-Tの周波数プランを確認されることを推奨します。	*1: It is recommended that Ministry of Mass Media would confirm the frequency plan for ISDB-T of Sri Lanka with TRC.
	22		34	[To EOJ] What is the function of "Ch select"?	「Chセレクト」とはどのような機能ですか？	DIBEG	チャンネル選局には、主に以下のいくつかの手段が想定されます。 1. 上下キーによる選局。 2. 数値ボタンによるワンタッチ選局。(3桁のチャンネル番号が数値ボタンにプリセットされている) 3. EPG(電子番組ガイド)からの選局。 4. EPGのチャンネル番号による選局。 上記の2と4はいずれも数値ボタンを利用して選局する。2は数値をワンタッチで選局。4は3桁の数値を入力後選局する。Ch select ボタンは、2と4の機能を切り替えるためのボタンです。4で選局する場合は、Ch select ボタンを押した後、3桁の数値を入力して選局することを想定しています。	There are mainly the following multiple ways for channel selection; 1. Selection by Up/Down buttons. 2. Selection by the digit buttons corresponding to each channel (The digit buttons are preset to the 3-digit channel numbers). 3. Selection from EPG (Electronic Program Guide). 4. Selection by pushing the 3-digit channel number. In regard to the above 2. and 4. ways, the desired channel can be selected by pushing the digit buttons. The 2. above enables a one-push selection of the desired channel; while the 4. enables to select the desired channel by inputting 3-digit channel number. The "Ch select" button is used to switch between the above 2. and 4. functions. In case of channel selection by the 4. above, it is presumed to input 3-digit channel number after pushing the "Ch select" button.		
Appendix	23	Appendix 1	42	[To EOJ] What is the reason to shift from DQPSK to QPSK?(This is for knowledge base)	DQPSK から QPSK に移行する理由は何ですか?(これは単に知識として)	DIBEG	QPSKのほうが利点が多いためです。 所要C/NはDQPSKよりもQPSKのほうが小さいです。 固定受信だけでなく移動受信環境においてもパイロット信号(SP)を使用することでQPSKで十分な伝送性能が得られます。	This is because QPSK has more benefits than DQPSK. The required C/N for QPSK is smaller than that of DQPSK. In a mobile reception environment, as well as fixed reception, sufficient transmission performance is achieved by QPSK with scattered pilot(SP) signals.		
	24	Appendix 5	47	[To EOJ] What is the consistency required here ?	ここで求められる一貫性とは何でしょうか？	DIBEG	ここは、ソフトウェアダウンロードのband widthについて限定しています。 Keep consistencyとは、チャンネル帯域幅6MHzの放送システムと8MHzの放送システムでビットレートを共通化することを意味しており、そのことによって、受信機の共通化ができ、低コストな受信機が実現できると考えています。	This section specifies the bandwidth for software downloading. The wording "keep consistency" here means to make the bit rate common between a broadcasting system of 6 MHz channel bandwidth and a broadcasting system with a channel bandwidth of 8MHz. This enables a commonality of receivers between the 2 different bandwidths, contributing to economical, low-cost receiver products in the consumer electronics market.		
	25	Appendix 10	57	[To EOJ] In the case of Sri Lanka, we hope this to be operated centrally for all channels, preferably from the DBNOC. What is your recommendations/comments on that? Should it be mentioned in the standard document that who will decide EWBS on each channel and all channel will have same EWBS?	スリランカの場合、私たちはこれがすべてのチャンネルに対して、できればDBNOCから集中的に運用されることを望んでいます。それについてのあなたの推奨事項/コメントは何ですか？誰が各チャンネルのEWBSを決定し、すべてのチャンネルが同じEWBSを持つことを標準文書に記載する必要がありますか？	*3	EWBSの運用や受信に関しては、スリランカ政府の決定事項であるため、日本としてはこの問いの答えに回答するのは困難です。	The operation and reception of the EWBS signal is entirely up to the decision made by the Sri Lankan government and we are not in a position to reply to this inquiry.	*3:スリランカにおけるEWBSの運用コンセプトについては、JICAの報告書を参照されてはいかがでしょうか。最終的な運用スキームはマスメディア省がイニシアチブを取り、決定することが期待されます。	*3: Please kindly refer to the JICA's reports regarding the operation concept of EWBS in Sri Lanka. It would be expected that the final operating scheme be determined by the initiative of Ministry of Mass Media.
	26	Appendix 11	64	[To EOJ] What is the reason to use H.264 for one seg? What is the expected outcome?	ワンセグにH.264を使う理由は何ですか？期待される結果は何ですか？	DIBEG	General Informationの1番を参照して下さい。	Please refer to the Item 1 in the attached [General Information in response to the Questions from Sri Lanka regarding "ISDB-T Standards of Sri Lanka"].		